

**Einbau- und Montageanleitung
Überlaufsiphon mit Tierschutz**

**Assembly and Installation Instructions
Overflow siphon with animal protection**



Dok.-Nr.: DORW3026

Version: 2012-01-18

PREMIER TECH WATER AND ENVIRONMENT

Fachberatung unter T. +49 38847 62390 (Mo. bis Fr. 9:00-17:00 Uhr)

info.ptwe.de@premiertech.com

PT-WaterEnvironment.de

Wichtige Hinweise:

Die Befolgung und Berücksichtigung der in dieser technischen Dokumentation und der Dokumentationen der mit diesem Produkt in Verbindung stehender Komponenten enthaltenen Angaben sind Bestandteil der Garantiebedingungen.



Important Notice:

Proper handling and observance of all information given in the operating manual are part of our guarantee terms. Damage caused by negligence is excluded! This restriction applies to this product and all other products associated with it.

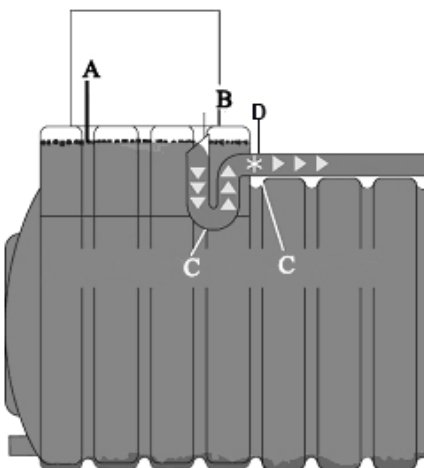
Einsatzbereich

Der Überlaufsiphon wird als Tanküberlauf in einen bestehenden Erdspeicher installiert. Der Siphon ist innen liegend und kann daher nachträglich eingebaut werden. Zum einen dient er als Geruchssperre bei der Anbindung an ein Kanalsystem. Zum anderen entsteht durch seine abgeschrägte Überlaufkante ein Sogeffekt, so dass Schwimmpartikel aus dem Erdspeicher gespült werden. Der Tierschutz verhindert das Eindringen von Nagetieren in den Erdspeicher.

Area of application

The overflow syphon is installed as a tank overflow into an existing underground tank. The syphon is inside and can be installed additionally. On one hand it stops smells if connected to a sewer. On the other hand it has a suction effect with its sloped overflow edge, so floating particles are rinsed out.

The animal protection avoids an intrusion of rodents into the underground tank.



- A = Schwimmpartikel / floating particles
- B = Sogeffekt / suction effect
- C = Überlaufsiphon mit Tierschutz / overflow syphon with animal protection
- D = Kleintierschutz* / animal protection *

Abb./fig. 1

- * Kleintierschutz im Fachhandelsprogramm enthalten/
- * Protection of Small animals contained in the specialised trade programme.

Montage des Siphon als Tanküberlauf mit Tierschutz

An allen unseren Erdspeichern befindet sich eine Dichtung DN 100, die mit einem Aufkleber als Überlauf gekennzeichnet ist. Diese Dichtung ist bei Lieferung mit einer Verschlusskappe versehen. Entfernen Sie die Kappe und nehmen Sie die Dichtung aus der Öffnung.

Die Dichtung wird gedreht und wieder eingesetzt, da der Siphon von innen nach außen durch die Erdspeicherwand geschoben wird. Die Dichtungslippen zeigen jetzt nach außen. Auf die Dichtung und den Siphon wird gleichmäßig Gleitmittel aufgetragen. Jetzt kann der Siphon vom Speicherinneren nach außen durch die Dichtung geschoben werden.

Der Siphon ragt jetzt außen aus dem Erdspeicher und kann mit handelsüblichen Rohren DN 100 verlängert und an den Kanal angeschlossen werden.

Der Tierschutz stellt eine Querschnittsverengung im Rohr dar. Aus diesem Grund darf der Siphon nur in Erdspeichern eingebaut werden, deren Zulauf gefiltert wird. Unsere Regenwasserfilter haben zusätzlich einen Schmutzwasserablauf, der den freien Durchgang außerhalb des Erdspeichers garantiert. Bei Verwendung von anderen Erdspeichern und Filtern ist dieser freie Durchgang zum Kanalanschluss zu prüfen und sicherzustellen.

Produktionsbedingt befindet sich an der Ober- und Unterseite des Siphons eine Formtrennaht. Vor Einbau des Siphons prüfen Sie bitte, ob die Trennaht restlos entfernt wurde. Gegebenenfalls kann die Naht mit einem scharfen Messer entfernt werden oder geglättet werden.

Installing the syphon as a tank overflow with animal protection

All our underground tanks have a gasket DN 100, which is marked with a sticker as the overflow. This gasket has a cap when delivered. Remove the cap and take the gasket out of the opening.

The gasket has to be turned around and reinstalled, because the syphon is pushed from the inside to the outside through the tank wall. The gasket wipes face outwards now.

Anti seize has to be applied on the gasket and the syphon. Now the syphon can be pushed from the tank inside to the outside through the gasket.

The syphon stands out of the tank and can be extended by standard pipes DN 100 and can be connected to the sewer.

The animal protection is a cross-section reduction in the pipe. This is why the syphon can only be installed into underground tanks, where supply is filtered. Our rainwater filters have a foul water overflow, which guarantees free passage outside the tank. If using other tanks and filters the passage has to be checked.

There are seams on the top and on the bottom of the syphon. Before you install the syphon, check that these are completely removed. If necessary, they can be removed with a knife or they can be flattened.

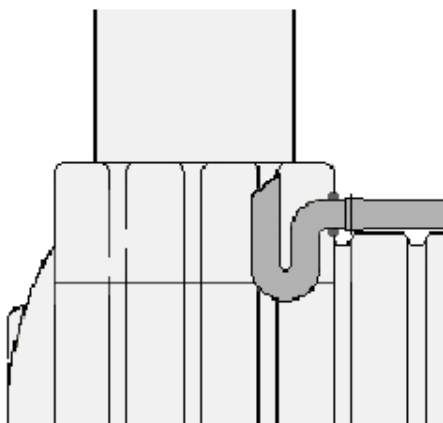


Abb. 2 / fig. 2

Montage des Siphon in bereits eingebaute Erdspeicher.

Das bereits bestehende Überlaufrohr wird mit einer Überschiebmuffe versehen. In diese Muffe kann der Siphon von Innen eingesteckt werden.

Installing the syphon into existing underground tanks.

The existing overflow pipe has to be supplied with a slip on socket. The syphon can be pushed into the socket from inside.

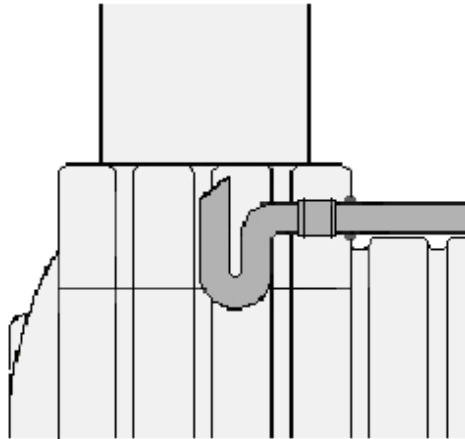


Abb. 3 / fig. 3

Lieferumfang

1 Siphon DN 100
(1 Kleintierschutz)*

* Kleintierschutz im Fachhandelsprogramm enthalten.

Scope of delivery

1 Syphon DN 100
(1 animal protection) *

* Protection of Small animals contained in the specialised trade programme.

Rewatec GmbH Januar 2012

Technische Änderungen und Rechte vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler.
We reserve the right of technical modifications. No responsibility for printing mistakes will be taken.

Die Inhalte der Einbau- und Montageanleitung sind Bestandteil der Garantiebedingungen.

The contents of the installation and commissioning are part of the guarantee requirements